

**IT Radiocomando Multifrequenza** 

► APPRENDERE UN CODICE [2]

Il radiocomando Carty-One dispone di 2 modalità di apprendimento codici: MODALITÀ AUTOMATICA e MODALITÀ MANUALE.

**MODALITÀ AUTOMATICA**

Il radiocomando, tramite uno scan delle frequenze, apprende automaticamente oltre al codice, anche la frequenza del radiocomando X da copiare.

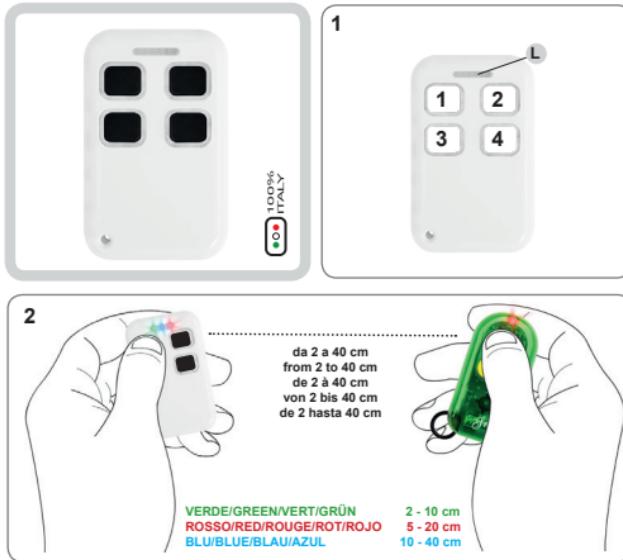
- Premere il pulsante 1 e successivamente il pulsante 4 tenendoli premuti.
- I Led si accenderanno uno alla volta
- Rilasciare i pulsanti 1 e 4.
- I led rimarranno accesi per 5 secondi, è il tempo limite per la programmazione.
- Durante questo tempo premere e mantenere premuto il pulsante scelto per la copia, può essere indifferentemente 1, 2, 3, 4.
- Premere e mantenere premuto il pulsante del radiocomando X compatibile di cui si vuole copiare il codice e mantenere distanti il radiocomando Carty-One e il radiocomando X da copiare, come in figura [2].
- La distanza può variare a seconda della frequenza di trasmissione del radiocomando X.
- Il Tx esegue lo scan delle frequenze accendendo rispettivamente i led verde, rosso e blu.
- Il led blu lampeggiere regolarmente ad indicare l'avvenuto apprendimento.

**MODALITÀ MANUALE**

Questa modalità è indicata, nei casi in cui ci siano dei problemi di apprendimento nella modalità automatica.

In questa modalità occorre impostare manualmente la frequenza di trasmissione del radiocomando X da copiare, seguendo quanto riportato nel paragrafo IMPOSTAZIONE FREQUENZA. Successivamente seguire i passaggi qui riportati:

- Premere il pulsante 3 e successivamente il pulsante 2 tenendoli premuti.
- I Led si accenderanno uno alla volta
- Rilasciare i pulsanti 3 e 2.
- I led rimarranno accesi per 5 secondi, è il tempo limite per la programmazione.
- Durante questo tempo premere e mantenere premuto il pulsante scelto per la copia, può essere indifferentemente 1, 2, 3, 4.
- Premere e mantenere premuto il pulsante del radiocomando X compatibile di cui si vuole copiare il codice e mantenere distanti il radiocomando Carty-One e il radiocomando X da copiare, come in figura.
- La distanza può variare a seconda della frequenza di trasmissione del radiocomando X.
- Il led blu lampeggiere regolarmente ad indicare l'avvenuto apprendimento.



► IMPOSTAZIONE FREQUENZA [1]

Il radiocomando Carty-One consente di impostare una determinata frequenza su un singolo pulsante oppure su tutti i pulsanti tramite alcuni semplici passaggi:

- Premere e tenere premuti i pulsanti 3 e 4.
- Ora i led rosso e verde lampeggiano.
- Attendere che il led rosso rimanga fisso, in seguito rilasciare i pulsanti 3 e 4.
- Premere il tasto 3 un numero di volte pari al valore della frequenza che si vuole impostare. Riquadro.
- Per settare la frequenza premere 4 e poi il pulsante interessante alla frequenza. Se invece si vuole settare la frequenza scelta su tutti i pulsanti, tenere premuto il pulsante 4 fino al lampeggio del led blu.

N° PRESS. / DRÜCK	FREQ.
1	433 Mhz
2	868 Mhz

► BATTERIA E APERTURA [1]

Aprire il guscio con l'aiuto di un cacciavite a stella per rimuovere le vite di bloccaggio. In caso di sostituzione delle batterie verificare la corretta polarità. **Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Conservare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento.**

Caratteristiche tecniche / Technical features / Caractéristiques techniques / Technische eigenschaften / Características técnicas	
Alimentazione / Power supply / Alimentation / Stromversorgung / Alimentación	Battery 3V 2032
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consommation en veille / Standby-Verbrauch / Consumo en stand-by	≤ 350 nA
Frequenza di centro banda / Frequency / Fréquence / Frequenz / Frecuencia	433,92 Mhz 868,35 Mhz
Tipo di modulazione / Type of modulation / Type de modulation / Art der Modulation / Tipo de modulación	ook
Codifica / Coding / Codage / Codierung / Codificación	Fino a 80 bit
Temperatura operativa / Working temperature / Temperature de travail / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento	- 20 °C + 55 °C
Dimensioni / Dimensions / Gewicht / Dimensiones	37 x 65 x h15 mm

## Dichiarazione di conformità

Conformity declaration

Déclaration de conformité

Konformitätserklärung

Declaración de conformidad

## ES Mando programable multifrecuencia

ATENCIÓN! A la primera vez, necesita generar los códigos!

BATERÍA Y ABERTURA [1]

Abrir el controlador con una batería recargable.

▼ CARGAMIENTO DE LA BATERÍA [1]

Ofrecer el cargador con la batería para cargarla. Colocar la batería en el cargador. Mantener la batería en la posición correcta. Levantar las baterías en el cliente como se indica en la foto.

■ APRENDER UN CÓDIGO [2]

El mundo CARTY-ONE tiene dos tipos de memorización: automática y manual.

### MEMORIZACIÓN AUTOMÁTICA

El mando controla la frecuencia, apriete automáticamente el código y la frecuencia de otro mando compatible sin abrir el paquete.

Pulse los botones 1 y 4 y mantener ambos botones en sucesión.

Las luces encienden un vez por vez.

Ralliar los botones 1 y 4.

La luz permanece encendida por 5 segundos, el tiempo límite para proceder a la programación.

Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor donde quiera que esté el receptor (5 segundos), indefinidamente.

Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor X compatible donde quiera copiar el código y mantener durante los dos segundos.

La distancia puede estar segura la frecuencia del mando de copia X.

Si el mando controla la frecuencia y la luz verde, roja y azul parpadean, es necesario confirmar la memoria.

### MEMORIZACIÓN MANUAL

Este tipo de memorización está indicada en caso la memoria automática no sea posible.

Se activa pulsando los botones 1 y 2 sucesivamente.

Una vez que se ha memorizado la memoria manual, se activa pulsando los botones 3 y 2 y mantener ambos pulsados.

Las luces encienden una vez por vez.

Ralliar los botones 3 y 2.

La luz permanece encendida por 5 segundos, el tiempo límite para proceder a la programación.

Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor donde quiera que esté el receptor (5 segundos), indefinidamente.

Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor X compatible donde quiera copiar el código y mantener durante los dos segundos.

La distancia puede estar segura la frecuencia del mando de copia X.

Si la luz X parpadea regularmente para confirmar la memoria.

### IMPOSTACIÓN DE LA FRECUENCIA [1]

El mundo CARTY-ONE puede memorizar una frecuencia adicional en un solo botón o en todos los botones con los pasos siguientes:

Pulsar en sucesión los botones 3 y 4.

Esas luces se encienden al igual que el resto.

■ SET UP OF THE FREQUENCY [1]

El mundo CARTY-ONE puede memorizar una frecuencia adicional en un solo botón o en todos los botones con los pasos siguientes:

Pulsar en sucesión los botones 3 y 4 y después solar los botones 1 y 2.

Pulsar el botón 4 para el número de vez correspondiente a la frecuencia que se desea memorizar.

Para cancelar la memoria pulsar el botón 4 y después de la pulsación en todos los botones, mantener pulsado el botón 4 hasta que la luz esté apagada.

## DE Multifrequenz Fernbedienung

ACHTUNG! Bei der ersten Verbindung muss man die Batterie austauschen.

▼ BATTERIE UND ÖFFNUNG [1]

Oeffnen der Batterie und entfernen Schraube und nehmen Sie den Staubsauger aus. Wenn Sie die Batterie tauschen wollen, entfernen Sie den Staubsauger aus dem Gerät von der Batterie. Nehmen Sie die alte Batterie aus dem Gerät und legen Sie sie auf einen sauberen Tisch ab. Anschließend legen Sie eine neue Batterie ein. Bitte beachten Sie die richtige Polung (+/-) der Batterie.

Die Fernbedienung scannt die Frequenz und wird automatisch eingestellt.

Die Frequenz und der Code von der originalen Fernbedienung eingesetzt.

### KODE EINLESENEN [2]

Die CARTY-ONE Fernbedienung verfügt über 2 Programmierungen: AUTOMATISCHE UND MANUALE PROGRAMMIERUNG

#### AUTOMATISCHE PROGRAMMIERUNG

Die Fernbedienung scannt die Frequenz und wird automatisch eingestellt.

Die Frequenz und der Code von der originalen Fernbedienung eingesetzt.

#### APRENDRE UN CÓDIGO [2]

L'ultimo CARTY-ONE dispone di due modalità di memorizzazione: AUTOMATICA e MANUALE.

#### AUTOMATIQUE

Présse le bouton 1 et après le bouton 4 et il suffit de maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Les deux boutons 1 et 4 doivent être maintenus pendant 5 secondes.

Après 5 secondes, il faut maintenir le code sur les boutons 1 et 2.

Présse et si tout marche passe la touche de l'ensemble CARTY-ONE.

Une fois terminée, la photo.

La dernière charge une fois.

Le bouton 1 et 2 doit flash régulièrement pour confirmer l'opération.

#### MANUEL

Cette procédure est conseillée dans le cas il y des problèmes avec la memorisation automatique.

Dans cette programmation il faut établir manuellement la fréquence de l'ensemble X selon la procédure de la page suivante.

Après la programmation il faut établir manuellement la fréquence de l'ensemble X selon la procédure de la page suivante.

Présse le bouton 3 et après le bouton 2 et il suffit de maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Les deux boutons 3 et 2 doivent être maintenus pendant 5 secondes.

Après 5 secondes il faut maintenir le code sur les boutons 1 et 2.

Présse et si tout marche passe la touche de l'ensemble CARTY-ONE.

Une fois terminée, la photo.

La dernière charge une fois.

Le bouton 1 et 2 doit flash régulièrement pour confirmer l'opération.

#### ÉTABLISSEMENT DE LA FREQUENCE [1]

L'ensemble CARTY-ONE peut mémoriser une fréquence dans un seul bouton ou sur tous les touches avec la touche de l'ensemble X.

Il faut presser les touches 3 et 4 et il suffit les maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Alors que les touches 3 et 4 sont pressées.

Présse le bouton 3 et 4 correspondant à la fréquence que vous souhaitez.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

## FR Ensuite

ATTENTION! Il faut faire la mise en service pour la première fois.

### CHARGEMENT DE LA BATERÍA [1]

Ouvrir le boîtier avec un tournevis pour pouvoir remplacer la batterie, puis débrancher le câble de la batterie et débrancher la batterie de la prise de courant. Remettre la batterie dans le boîtier et brancher le câble de la batterie et brancher la batterie sur la prise de courant.

Le monde CARTY-ONE a deux façons de fonctionner: de manière automatique et de manière manuelle. La batterie doit être remplacée au moins une fois par an.

### APPRENDRE UN CODAGE [2]

Le monde CARTY-ONE dispose d'un moyen de memorisation: AUTOMATIQUE et MANUEL.

#### AUTOMATIQUE

Présse le bouton 1 et après le bouton 4 et il suffit de maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Les deux boutons 1 et 4 doivent être maintenus pendant 5 secondes.

Après 5 secondes, il faut maintenir le code sur les boutons 1 et 2.

Présse et si tout marche passe la touche de l'ensemble CARTY-ONE.

Une fois terminée, la photo.

La dernière charge une fois.

Le bouton 1 et 2 doit flash régulièrement pour confirmer l'opération.

#### MANUEL

Cette procédure est conseillée dans le cas il y des problèmes avec la memorisation automatique.

Dans cette programmation il faut établir manuellement la fréquence de l'ensemble X.

Après la programmation il faut établir manuellement la fréquence de l'ensemble X.

Présse le bouton 3 et après le bouton 2 et il suffit de maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Les deux boutons 3 et 2 doivent être maintenus pendant 5 secondes.

Après 5 secondes il faut maintenir le code sur les boutons 1 et 2.

Présse et si tout marche passe la touche de l'ensemble CARTY-ONE.

Une fois terminée, la photo.

La dernière charge une fois.

Le bouton 1 et 2 doit flash régulièrement pour confirmer l'opération.

#### ÉTABLISSEMENT DE LA FREQUENCE [1]

Le monde CARTY-ONE peut mémoriser une fréquence dans un seul bouton ou sur tous les touches avec la touche de l'ensemble X.

Il faut presser les touches 3 et 4 et il suffit les maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Alors que les touches 3 et 4 sont pressées.

Présse le bouton 3 et 4 correspondant à la fréquence que vous souhaitez.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

Si vous souhaitez une autre fréquence, il faut presser les touches 3 et 4.

#### SET UP OF THE FREQUENCY [1]

Le monde CARTY-ONE peut mémoriser une fréquence dans un seul bouton ou sur tous les touches avec la touche de l'ensemble X.

Il faut presser les touches 3 et 4 et il suffit les maintenir jusqu'à ce que l'écran affiche une fois.

Alors que les touches 3 et 4 sont pressées.

Présse le bouton 3 et 4 correspondant à la fréquence que vous souhaitez.

## GB Remote Control

WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

### BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE [1]

On the case with a screwdriver remove the screw, then open the case to remove the battery, then press the button 1 and 2 to turn on the power supply. After the battery is replaced, check the power supply. If the battery is not charged, replace it with a new one. Then turn on the remote control to perform the self-generating code. Turn on the remote control in the correct manner as is according to your local regulations.

### HOW TO EARN A CODE [2]

The remote control CARTY-ONE has two ways of memorization: AUTOMATIC and MANUAL.

#### APRENDRE UN CÓDIGO [2]

El mundo CARTY-ONE dispone de dos tipos de memorización: AUTOMÁTICA y MANUAL.

#### PROGRAMMING

La Fernbedienung scannt die Frequenz und wird automatisch eingestellt.

Die Frequenz und der Code von der originalen Fernbedienung eingesetzt.

#### MEMORISING A CODE [2]

El mundo CARTY-ONE dispone de dos tipos de memorización: AUTOMÁTICA y MANUAL.

#### PROGRAMMING

El mundo CARTY-ONE tiene la función de programación.

El mundo CARTY-ONE tiene la función de programación.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.



GB

Remote Control

WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

### BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE [1]

Abra el control y reemplazar la batería. Cierre el control y conectarlo a la fuente de alimentación.

### APPRENDRE UN CÓDIGO [2]

El mundo CARTY-ONE tiene dos tipos de memorización: AUTOMÁTICA y MANUAL.

#### PROGRAMMING

El mundo CARTY-ONE tiene la función de programación.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

GB

Remote Control

WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

### BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE [1]

Abra el control y reemplazar la batería. Cierre el control y conectarlo a la fuente de alimentación.

### APPRENDRE UN CÓDIGO [2]

El mundo CARTY-ONE tiene dos tipos de memorización: AUTOMÁTICA y MANUAL.

#### PROGRAMMING

El mundo CARTY-ONE tiene la función de programación.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

GB

Remote Control

WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

### BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE [1]

Abra el control y reemplazar la batería. Cierre el control y conectarlo a la fuente de alimentación.

### APPRENDRE UN CÓDIGO [2]

El mundo CARTY-ONE tiene dos tipos de memorización: AUTOMÁTICA y MANUAL.

#### PROGRAMMING

El mundo CARTY-ONE tiene la función de programación.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY

El mundo CARTY-ONE tiene la función de memoria.

#### MEMORY